

SEPTIÈME PARTIE

פורים
POURYM

חנוכה
CHANOUCOH

חנוכה
CHANOUCOH

FÊTE DES MACHABÉES.

116

ברכות להדלקת הנרות
BÉNÉDICTIONS

Méodies traditionnelles.

OFFICES DU SOIR DE CHANOUCOH.

OFFICIANT et CHŒUR.

Durée: 5 m., 50 s.

Andantino. 69 = ♩

ORGUE.

The musical score is written for organ and consists of three systems of staves. The first system is a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Andantino' and the metronome marking is 69 = ♩. The first system includes a dynamic marking of 'f'. The second system continues the melody and accompaniment. The third system concludes the piece with a final cadence.

Un peu plus lent.

OFFICIANT.

Bo - rouch a - toh a - dô - naï

Sop. Alt.
Bo - rouch a - toh a - dô - naï Borouch hou ou - vo.

Ten.
Bo - rouch a - toh a - dô - naï Borouch hou ou - vo.

Basse.
Bo - rouch a - toh a - dô - naï Borouch hou ou - vo.

Un peu plus lent.

p *f*

é - lôhéy - nou mé - léch ho - ô - lom a -

rouch schemò. é - lôhéy - nou mé - léch ho - ô - lom a -

rouch schemò. é - lôhéy - nou mé - léch ho - ô - lom a -

rouch schemò. é - lôhéy - nou mé - léch ho - ô - lom a -

p *f*

schér ki descho - no be - mi - tsevò - ssov ve - tsi - vo -

Sop. Sop. Alt.

(En voix de tête.)

schér ki descho - no be - mi - tsevò - ssov ve - tsi - vo -

schér ki descho - no be - mi - tsevò - ssov ve - tsi - vo -

schér ki descho - no be - mi - tsevò - ssov ve - tsi - vo -

Largement.

nou le - had' - lic néir sché - la - cha - nou - coh.

nou le - had' - lic néir sché - la - cha - nou - coh.

nou le - had' - lic néir sché - la - cha - nou - coh.

nou le - had' - lic néir sché - la - cha - nou - coh.

HYMNE TRADITIONNEL.

Un peu plus mouvementé.

Vocalise.
mein. Vocalise.
mein. Vocalise.
mein.

OFF. Un peu retenu.

Bo - rouch a - toh a.dô - nai

Borouch hou ou vo - rouch schemô.

Bo - rouch a - toh a.dô - nai Borouch hou ou vo - rouch schemô.

Bo - rouch a - toh a.dô - nai Borouch hou ou vo - rouch schemô.

Un peu retenu.

p Sop.
 élôhéy_nou mé - léch ho - ô - lom sché_o_ssohmi_ssym la_avôsséy -
 élôhéy_nou mé - léch ho - ô - lom sché_o_ssohmi_ssym la_avôsséy -
 élôhéy_nou mé - léch ho - ô - lom sché_o_ssohmi_ssym la_avôsséy -
 élôhéy_nou mé - léch ho - ô - lom sché_o_ssohmi_ssym la_avôsséy -

Accentué.
 nou ba - yo_mim hohéim baz_man a - zéh baz_man ha - zéh.
 nou ba - yo_mim hohéim baz_man a - zéh baz_man ha - zéh.
 nou ba - yo_mim hohéim baz_man a - zéh baz_man ha - zéh.
 nou ba - yo_mim hohéim baz_man a - zéh baz_man ha - zéh.

Un peu mouvementé. *Vocalise.*
 mf) 0 - mein. *Vocalise.*
 mf) 0 - mein. *Vocalise.*
 mf) 0 - mein. *Vocalise.*
 mf) 0 - mein.

mein.
0
mein.
0
mein.

Off. (1) Un peu retenu.

Bo - rouch a - toh a - dô - naï
 Bo - rouch a - toh a - dô - naï Borouch hou ouvo rouch schemô.
 p Bo - rouch a - toh a - dô - naï Borouch hou ouvo rouch schemô.
 p Bo - rouch a - toh a - dô - naï Borouch hou ouvo rouch schemô.
 Un peu retenu.

é - lôhéynou mé - léch hoô - lom Vocalise. schéhéchéyo - nouve.
 é - lôhéynou mé - léch hoô - lom Vocalise. ve.
 é - lôhéynou mé - léch hoô - lom Vocalise. schéhéchéyo - nouve.

(1) Cette troisième bénédiction ne se chante que le premier soir de Chanoucoh.

ki_ yemo_nou ve_ ghy_ o - nou laz_ man ha_ zeh.
ki_ yemo_nou ve_ ghy_ o - nou laz_ man ha_ zeh.
ki_ yemo_nou ve_ ghy_ o - nou laz_ man ha_ zeh.

Un peu plus mouvementé. Vocalise.

mein. Vocalise.
mein. Vocalise.
mein.

Un peu plus mouvementé.

mein.
mein.
mein.